

Petit vocabulaire patois

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **80 (1953)**

Heft 6

PDF erstellt am: **23.04.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-228562>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ma Paletta

XVI

B. Prépositions.

A, aprî, d'aprî (*selon*), dèvan, avoué (*avec*), tsî, eintche (*chez*), contro, dein, de, depu, derrai, su, ein, eintre, hormis, per, permi, dourein (*durant*), po (*pour*), vè (*vers*), sein (*sans*), so (*sous*), se (*sur*), vaitcé, vaitque (*voici, voilà*), outre (*en passant*), maugrâ (*malgré*).

C. Conjonctions.

Et, or, ou, ni, mais, car donc : et, et pu, et pu ça, don, mâ, câ, dan. ni, ne, quan, quemet (*comme*), du que (*puisque*), porquie, (*pourquoi*), po cein que (*parce que*).

D. Interjections.

Ah, bah, râve, ô, oh, hue, pouah, paf, pouf, rrau, crac, rique-raque, salut, at-sîvo (*salut à vous*) (*rép. : à vo, à te !*) bondzo, bonvîpro, boune né.

Sandâ (*santé*) (*rép. : à la vouûtra !*)
Pardine (*parbleu*), hé, lâ !

E. Particularités.

(De) ne sein lo pî (*sans y mettre le pied*) = en aucune façon.

Sein la meintha (la dzonlliâ) *sans mentir*.

Sein la manqua (*sans y manquer*).

Tè rondzy (= tè raodzei pî), lo tsancro (*le chandail*), te ronge (*malédiction*).

On sâ bein poû (*on sait bien peu !*).

Pao t'ître bein (*peut-être bien*).

Cein s'è pào (*cela se peut*).

A Dieu mè reindo (*à Dieu je me rends*) = *je n'en reviens pas*.

Damadzô bein (*dommage bien*) = *je m'y attendais*.

FIN

Dr Ls Goumaz.

Petit vocabulaire patois

(suite)

lo bèrou	le bélièr
l'agné	l'agneau
la tchîvra, la caba	la chèvre
lo bocan	le bouc
lo tchèvré,	
lo bouêlan	le chevreau, le cabri
lo caillon	le porc (cochon)
lo tçat, la tçatta	le chat, la chatte
lo menon	le petit chat
lo tcein, la tceinna,	le chien, la chienne

LE 24 janvier chez les Vaudoises de Lausanne

Selon une tradition datant de 1916, année de sa fondation, le Chœur des Vaudoises de Lausanne a fêté dignement le 24 janvier. Ce fut l'occasion pour son active présidente, Mme M. Diserens, de donner lecture de nombreux messages émanant des fondatrices d'il y a 37 ans et des anciennes, d'évoquer le passé et des souvenirs auxquels le regretté Henri Kissling, un pionnier, fut étroitement mêlé. M. le Dr Messerli, membre d'honneur, porta le toast à la patrie et M. A. Decollogny, historien, héraldiste et patoisant fort estimé, évoqua en érudit l'historique journée où fut proclamée l'indépendance du Pays de Vaud.

Des productions, parmi lesquelles notre vieux langage eut sa large place, imprimèrent à cette soirée un cachet digne de la date anniversaire marquante que nos Vaudois et Vaudoises entendaient célébrer.